El uso de los conectores temporales en las noticias de sucesos escritas por periodistas españoles (PE) y estudiantes taiwaneses (AT) de ELE

Pablo Deza Blanco
Providence University, Spanish Language and Literature Department (Taiwán)

1. Introducción

Es frecuente, en las producciones escritas de los estudiantes, encontrar una *secuenciación* inapropiada a la situación comunicativa propuesta, una falta de *coherencia* o *cohesión*, entre otros. Es decir, una incompleta *competencia discursiva escrita*.

Por otro lado, una revisión de los materiales disponibles en el mercado para la enseñanza de la EE en la clase de ELE nos permite constatar que, básicamente, son dos los aspectos en que centran la enseñanza de producciones escritas: la *estructura del texto* y la *enseñanza de fórmulas estereotipadas*.

No obstante, dentro de un texto existen, además de convenciones, constricciones que operan en distintos niveles cuyo desconocimiento puede provocar la elaboración de escritos perfectamente gramaticales pero que resultan «anómalos» a los ojos del lector nativo y que, en algunos casos, pueden inducir a una serie de *efectos perlocutivos* no-deseados.

En este sentido, han sido mucho los intentos con el propósito de mejorar la *competencia escrita* (CE) de los estudiantes. Entre esta variedad de enfoques, consideramos que la *Retórica Contrastiva*[1] (RC) puede ser un instrumento útil para mejorar su CE.

Nuestra aportación, dentro del campo de la RC, se centra en el uso de los conectores temporales en las NS escritas por PE y AT de ELE aunque con un propósito final fundamentalmente didáctico. En consecuencia, no nos hemos limitado a un recuento de qué dispositivos conectivos temporales aparecen sino que, además, intentamos responder a una serie de interrogantes: *qué* dispositivos aparecen/no aparecen y *cuánto* (índice), *dónde* (aparece/n –tipo de evento–), *cuándo* (a qué contextos, protocolos, estructuras y funciones está asociado), *con qué* (otros mecanismo/s se relaciona/n, si esta relación existe) y *por qué* (aparece o no aparece un conector determinado). En algunos casos será posible responder a todos estos interrogantes; en otros, sólo a algunos.

---

[1] Nuestra elección de la RC como enfoque en el que se inserta nuestro estudio se debe a diversos motivos:
i) Es un área de estudio de gran importancia en el campo de la enseñanza de lenguas puesto que, mediante la comparación y el contraste, se puede llegar a clarificar el funcionamiento de las distintas lenguas.
ii) Por un lado, esta descripción de las características retóricas y lingüísticas se entiende como un proceso o actividad determinados contextualmente y, por otro, porque, no tan sólo se analizan variables puramente lingüísticas (léxico, organización retórica...) sino que considera, además, tanto variables cognitivas como socioculturales.
iii) Algunos de los temas más recurrentes entre los investigadores y profesores de EE en L1 y L2 o LE, tales como la definición de las propiedades lingüísticas de un texto; lo que se supone que los alumnos han de producir o el proceso a través del cual llega a existir ese trabajo, pueden recibir un tratamiento adecuado desde la *RC*.
iv) Los estudios de RC pueden aportar descripciones exhaustivas de los distintos géneros empleados en una *comunidad del discurso*: las convenciones de un determinado género en cada cultura; las presunciones sobre el lector...

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

2. El corpus

La muestra de nuestro estudio la componen 30 NS escritas por 30 AT de ELE matriculados en el 3.er curso de Providence University escogidos al azar y 300 NS aparecidas en los 10 diarios de información general de mayor tirada en España: *ABC*, *El Correo Español*, *El Diario Vasco*, *El Levante*, *El País*, *El Mundo*, *El Periódico*, *La Razón*, *La Vanguardia* y *La Voz de Galicia* (según datos de la AIMC, octubre de 2001-mayo de 2002).

Las NS de estos diarios (30 por cada diario) se seleccionaron durante el mes de junio del año 2002 (excepto en el caso del diario *ABC*, que abarca el periodo comprendido entre el 7 de octubre y el 5 de noviembre del año 2002), atendiendo a los siguientes criterios:

i) El texto debía abarcar un rango comprendido entre las 20 y las 25 líneas de extensión con un tipo de letra *Times New Roman* 14.
ii) Las NS debían constar tan sólo de titular y cuerpo de la noticia (es decir, que no debían tener un encabezamiento explícito).
iii) Las NS debían estar firmadas por algún sujeto o por la redacción del periódico para evitar NS cuya información reproduzca el contenido de una agencia de prensa.
iv) Las NS seleccionadas, son de carácter nacional, es decir, no se han recogido aquellas acaecidas fuera del territorio del estado español.

Por lo que respecta a las composiciones producidas por los AT, estas debían cumplir los siguientes requisitos:

i) No hemos hecho ninguna criba. El motivo se debe, a que una criba implicaría un falseamiento de los resultados: las divergencias serían mínimas y, por tanto, no tendría ningún sentido comparar ambos grupos (PE y AT).
ii) La extensión de las NS producidas, como en el caso de las NS seleccionadas de los periodistas, debía estar comprendida entre las 20 y 25 líneas usando el tipo de letra *Times New Roman* 14 (esto es, entre 150 y 260 palabras).

Resumiendo, nuestro corpus lo conforman 300 NS de los diarios de información general más leídos, con un total de 62993 palabras y 30 NS escritas por AT de ELE, con un total de 6647 palabras:

TABLA 1
NÚM. DE PALABRAS POR DIARIOS Y EN LAS AT

NÚM. DE PALABRAS		NÚM DE PALABRAS	
ALUMNOS	6647	*EL MUNDO*	6330
EL PAÍS	6552	*EL CORREO ESPAÑOL*	6179
EL DIARIO VASCO	6531	*LA RAZÓN*	6170
EL PERIÓDICO	6493	*LA VOZ DE GALICIA*	6136
ABC	6449	*LA VANGUARDIA*	5820
EL LEVANTE	6333		

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

3. Los instrumentos para el análisis de los datos

Los instrumentos que se utilizarán para el análisis de los datos son los que a exponemos a continuación:

Para analizar los conectores temporales de las NS de los AT y las escritas por los PE usaremos el modelo Deza Blanco (2004).[2]

i) El *índice conexión temporal*, modelo elaborado a partir de la propuesta de Bernárdez (1995) como instrumento para calcular el grado de accesibilidad al contexto.[3]
ii) Para clasificar las NS en función del tipo de evento, una propuesta taxonómica que hemos elaborado a posteriori (es decir, después de la lectura de las NS que conforman nuestro corpus).

4. Resultados

En este apartado, por cuestiones de espacio, nos limitaremos a señalar los resultados más significativos. Una exposición más exhaustiva de estos resultados, cf. en Deza Blanco (2004).

La diferencia entre los índices de ambos grupos es favorable a los alumnos: 1,68. Estos datos sorprenden por el hecho que los PE tienen más tipos de *conectores temporales* (los AT, por ejemplo, no presentan *conectores delimitadores*) y, además, poseen una gama más amplia de conectores en cada uno de los grupos (28 conectores temporales frente a 14 en los AT).

TABLA 2
ÍNDICE DE CONEXIÓN TEMPORAL

ALUMNOS	8,2
PERIODISTAS	7,499

[2] El modelo Deza Blanco (2004) es un modelo para el análisis de los mecanismos cohesivos, que, a su vez, es una reelaboración del modelo Deza Blanco (2001). De este modelo, sólo usamos los dispositivos de conexión temporal.

[3] *El índice de conexión temporal*, es el cociente obtenido a partir de la razón entre el total de mecanismos de conexión de nuestro modelo cohesivo (conectores metatextuales, conectores...) y el total de proposiciones del texto.

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

TABLA 3[4]

PERIODISTAS ESPAÑOLES		ALUMNOS TAIWANESES	
TIPOS DE CONECTORES TEMPORALES	**CONECTORES**	**TIPOS DE CONECTORES TEMPORALES**	**CONECTORES**
DE SIMULTANEIDAD (CS)	cuando, mientras, entretanto, en ese momento, al tiempo que, en aquel momento, mientras tanto, en esos momentos, entonces, en aquellos momentos	**DE SIMULTANEIDAD (CS)**	cuando, mientras, en ese momento, entonces, en aquel tiempo
DE ANTERIORIDAD NEUTRA (CAN)	antes/antes de/antes de que, previamente, recientemente, con anterioridad	**DE ANTERIORIDAD NEUTRA (CAN)**	antes de que
POSTERIORIDAD INMEDIATA (CPI)	de repente, seguidamente, inmediatamente, enseguida	**POSTERIORIDAD INMEDIATA (CPI)**	de pronto, de repente, enseguida, seguidamente
POSTERIORIDAD NEUTRA (CPN)	posteriormente, después de / después / después de que, luego, más tarde, un día, a continuación, una vez/una vez que, cuando, entonces	**POSTERIORIDAD NEUTRA (CPN)**	después de/después, luego, más tarde, un día, cuando, entonces
DELIMITATIVOS (DEL)	Desde que, hasta que		

Asimismo, se aprecia una tendencia en los AT a utilizar mayoritariamente CPN, con un índice del 3,49 (representa un 42,56 % del índice total de los conectores temporales) seguido por los CS, con un índice del 2,41 (un 29,39 %) mientras que en los PE el uso mayoritario lo presentan los CS, con un índice del 4161 (un 55,48 % del índice total de los conectores temporales) seguidos, por los CPN, con un índice del 1,769 (un 23, 58%).

GRÁFICA 1



[4] Con el subrayado simple en la columna de los PE, indicamos que ese conector también es utilizado por los AT mientras que el subrayado doble en la columna de los AT, indica que ese conector no es empleado por los PE.

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

4.1. *Conectores temporales de simultaneidad*

Como indicábamos en la Tabla 3, los CS que encontramos en los PE son once mientras que, en los AT, tan sólo cinco. De estos, son realmente significativos, en los PE, *cuando*, *mientras* y *en ese momento* (representan un 90,27 % del índice de los CS) y, en los AT, *cuando* (representa un 81,45 % del índice de los CS).

No obstante, el principal conector en ambos grupos es *cuando* (69,23 % del índice de los CS en los PE y 81,45 %, en los AT). No obstante, estas diferencias se incrementan si comparamos los tipos de *cuando* usados por uno y otros. Así, en los PE, un 95,45 % corresponde a *cuando simultáneo en que un evento tiene lugar dentro del período en que tiene lugar otro* y, un 4,54 %, a *cuando simultáneo en que ambos eventos se desarrollan entre los mismos límites temporales*[5]. En los AT, en cambio, un 83,33 % corresponde a *cuando simultáneo en que un evento tiene lugar dentro del período en que tiene lugar otro* y, un 16,66 %, a *cuando con interpretación «en cada una de las ocasiones en que»*.[6]

TABLA 4
USOS DE *CUANDO*

	«Cuando» simultáneo en que un evento tiene lugar dentro del período en que tiene lugar otro	«Cuando» simultáneo en que ambos eventos se desarrollan entre los mismos límites temporales	«Cuando» con interpretación «en cada una de las ocasiones en que»
PERIODISTAS	95,45%	4,54%	0%
ALUMNOS	83,33%	0%	16,66%

Asimismo, en el 19,46 % de los casos aparece en la expresión formuláica empleada por los PE para empezar la redacción del cuerpo de las noticias «los hechos/sucesos/incidente/agresión ocurrió/sucedió/se produjo cuando»:

> Al parecer, *los hechos ocurrieron por la mañana, cuando* la joven permanecía en el domicilio familiar (ABC, 18 de octubre, línea 15).

Igualmente, llama la atención la importancia en el índice de uno y otro del conector *mientras*: en los PE representa el 14,99 % del índice de los CS mientras que, en los AT, tan sólo el 7,89 %.

Por otro lado, los conectores que incluyen en su estructura un demostrativo (junto al conector *entonces*, los denominados *complementos anafóricos*[7]) funcionan como variantes estilísticas para evitar repeticiones. Así, pues, estos *complementos anafóricos* (*entonces* inclusive) junto al conector *mientras*, en los PE, se hallan en distribución complementaria.[8] No obstante, parece haber una especialización de unos y otros: los *complementos anafóricos* son utilizados en un 35,71 % son utiliza-

---

5 Estas dos interpretaciones de la noción de simultaneidad en *cuando* las ofrece García Fernández, 2000: 258.

6 García Fernández 2000: 259 señala que «si ponemos en relación dos formas verbales en aspecto Imperfecto por medio del conector cuando podemos obtener la interpretación "en cada una de las ocasiones en que"».

7 «Hacen referencia a un momento distinto del momento del habla» (García Fernández, 1999: 3162).

8 Esto no ocurre con el conector cuando, ya que, las oraciones en que aparecen en nuestro corpus los complementos anafóricos son predicados de ariosto y «si los dos verbos aparecen en una forma de aspecto Ariosto, con excepción de los estados (...) la lectura más inmediata es la secuencial, especialmente en el caso de los logros» (García Fernández, 2000: 256).

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

dos tras un signo de puntuación fuerte; un 28,57 % insertado en oraciones subordinadas; un 21,42 % aparece precedido por otro conector y, un 14,28 % en la secuencia «fue en ese momento» mientras que el conector *mientras* un 87,49 % le precede un signo de puntuación débil o ningún signo y un 12,5 % aparece precedido de un conector.

TABLA 5
USOS DE LOS COMPLEMENTOS ANAFÓRICOS Y EL CONECTOR *MIENTRAS*

	Después de un signo de puntuación fuerte	Insertado en oraciones subordinadas	Precedido por otro conector	En la secuencia «fue en ese momento»	Precedido de un signo de puntuación débil o sin ningún signo
COMP. ANAFÓR.	35,71 %	28,75 %	21,42 %	14,28 %	0%
MIENTRAS	8,33 %	0%	125 %	0%	79,16 %

La no-alternancia de estos dos grupos en los mismos contextos se debe a que los *complementos anafóricos*, establecen la relación de simultaneidad con la secuencia precedente:

El hombre fue detenido por un Mosso d'Esquadra que iba de paisano y pasaba en ese momento por el lugar de la agresión (*El Mundo*, 24 de junio, línea 5)

En cambio, el conector *mientras* con esa misma distribución sintáctica, establece la relación de simultaneidad entre la oración introducida por este conector y el enunciado posterior:

La tiró al suelo y, mientras la golpeaba y le bajaba los pantalones, intentó penetrarla vaginalmente. (*El Levante*, 1 de junio, línea 17).

El mismo fenómeno se aprecia cuando los *complementos anafóricos* y el conector *mientras* van precedidos de un signo de puntuación fuerte: los primeros establecen una relación de simultaneidad con la/s oración/es precedente/s:

(...) y el 21 de junio consiguieron detenerles (...) en el hotel Meliá Castilla de Madrid.
Entonces uno de los cuadros fue recuperado... (El Periódico, 27 de junio, líneas 21 y 22)
En cambio, el conector *mientras*, establece la relación con una oración posterior:
Mientras esperaba la salida de su autobús, la joven se escondió entre dos coches... (El Levante, 26 de junio, línea 12).

Por otro lado, los PE utilizan *entretanto* y *mientras tanto* siempre encabezando sus respectivos enunciados, precedidos de un signo de puntuación fuerte (en todos los casos, un punto y aparte). Su uso establece una relación de simultaneidad entre dos enunciados, el introducido por el conector con el/los enunciado/s precedente/s. En este sentido su uso es similar al de los *complementos anafóricos* aunque se diferencia de estos en que, los dos enunciados relacionados temporalmente no están tan relacionados directamente: se produce una ruptura de la progresión eventiva o temática para introducir un nuevo evento o tema que se produce al mismo tiempo con el que guarda una relación:

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

(...) continuaron durante toda la tarde la búsqueda de la otra persona desaparecida, Bernardino Castiñeira, de 26 años, que, al igual que su compañero, estaba casado y tenía hijos.

Mientras tanto, el cadáver del marinero fue trasladado por orden judicial al tanatorio de Finisterre... (ABC, 14 de octubre, de la línea 13 a la 18).

Este matiz de ruptura explica su escasa incidencia en el corpus. En el caso de *entretanto* es posible relacionarlo con un determinado tipo de evento ya que, la ruptura que se produce es temática, no-eventiva y sirve para introducir otro evento que se produce simultáneamente con el que guarda una relación temática. En otras palabras, este conector se relaciona con las *noticias de suceso múltiple*:

La misma suerte (...) corrieron 68 indocumentados (...) que intentaban desembarcar en Canarias.

Entretanto, ayer siguió el cruce de declaraciones en torno al encierro de cerca de 500 inmigrantes en una universidad de Sevilla. (El Correo Español, 20 de junio, de la línea 11 a la 15)

Además de estos CS para marcar estas relaciones existen otros mecanismos utilizados por los PE, como *al + infinitivo* y los *gerundios adjuntos externos temporales*. En los AT, en cambio, ninguno de estos mecanismos es utilizado, quedando como únicos mecanismos de marca de simultaneidad los conectores de simultaneidad *cuando*, *mientras*, *en ese momento* y *entonces*.

4.2. *Conectores temporales de anterioridad neutra*

Como indicábamos en la Tabla 3, los CAN que encontramos en los PE son cuatro mientras que en los AT, tan sólo uno. De estos, el conector realmente significativo es *antes / antes de/antes de que* (representa el 93,22 % del índice de los CAN en los PE y el 100 %, en los AT).

Aunque las diferencias entre ambos índices no son importantes (0,67, en los AT/0,636, en los PE) si se aprecian diferencias significativas en los usos del conector *antes / antes de / antes de que*. Así, en los PE un 84,94 % de los usos corresponde a *antes de*; un 12,04 %, a *antes* y, un 3,01 % a *antes de que*. En los AT, en cambio, el 100 % corresponde a *antes de*. Asimismo, en los PE, el 100 % de los usos de *antes* es factual;[9] el 100 % de los usos de *antes de que* es no factual[10] y, un 88,88 % de los usos de *antes de* es factual y un 11,11 % es contrafactual.[11] En los AT, en cambio, el 100 % de los usos de *antes de* es factual.

TABLA 6

EL CONECTOR *ANTES /ANTES DE/ ANTES DE QUE* EN PE Y AT

	ANTES	ANTES DE	ANTES DE QUE
PERIODISTAS	84,94 %	12,04 %	3,01 %
ALUMNOS		100 %	

9 «*Antes* es factual cuando el evento denotado por el predicado introducido por *antes* tiene lugar realmente» (García Fernández, 2000: 299).

10 «En la lectura no factual, no se puede concluir, como sucede en las oraciones factuales, que el evento subordinado haya tenido lugar» (García Fernández, 2000: 299).

11 «Entendemos por lectura contrafactual aquélla en que no se produce el evento denotado por el predicado de la oración introducida por antes» (García Fernández, 2000: 299).

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

TABLA 7
USOS DEL CONECTOR *ANTES DE* EN PE Y AT

	FACTUAL	CONTRAFACTUAL
PERIODISTAS	88,88 %	11,11 %
ALUMNOS	100 %	

Además de los diferentes usos, también se aprecian diferentes realizaciones sintácticas. Si comparamos *antes de*, la variante conectiva que comparten ambos grupos, en los PE, un 54,16 % introduce una hora o momento del día (mediodía); un 25 % introduce una oración de infinitivo y, un 20,83 %, introduce sustantivos eventivos. En los AT, en cambio, un 50 % son usos erróneos de *antes de* y, un 50 %, introduce oraciones de infinitivo. Es decir, los AT no presentan el principal uso de los periodistas (introducir una hora o momento del día) ni el tercer uso (introducir sustantivos eventivos) con una importancia similar al segundo, que sí aparece en los alumnos.

TABLA 8
REALIZACIONES SINTÁCTICAS DE *ANTES DE* EN PE Y AT

	Introduce una hora o momento del día	Introduce una oración de infinitivo	Introduce sustantivos eventivos	Usos erróneos
PERIODISTAS	54,16 %	25%	20,83%	
ALUMNOS		50%		50%

Los otros conectores que configuran este grupo (*previamente*, *recientemente* y *con anterioridad*) tan sólo representan un 6,77 % del índice de los CAN y funcionan como variantes estilísticas de *antes*. La diferencia de uso es que, mientras *previamente*, *recientemente* y *con anterioridad* sitúan la acción del enunciado como anterior a la progresión temporal de forma inespecífica, el conector *antes* aparece siempre, en nuestro corpus, combinado/modificado con/por otros lexemas (*momentos antes*, *poco antes*, *horas antes*...) lo que permite situar la anterioridad del evento de una forma más específica. En definitiva, *previamente*, *recientemente* y *con anterioridad* son *conectores de marco* y *antes* combinado con otros lexemas, un *conector de punto*.

4.3. *Conectores temporales de posterioridad neutra*

Como indicábamos en la Tabla 3, los CPN que encontramos en los PE son ocho mientras que en los AT, tan sólo seis. De estos, los conectores realmente significativos son, en los PE, *después/después de/después de que*, *cuando*, *posteriormente* y *una vez/una vez que* (representan un 84,68 % del índice de los CPN) y, en los AT, *después/después de* y *luego* (representan un 78,73 % de los CPN).

En este sentido, llama la atención la importancia de estos conectores respecto al índice de CPN en cada uno de los grupos: *cuando*, en los PE, representa un 32,81 % del índice de los CPN mientras que, en los AT, tan sólo un 7,82 %; *luego*, en los PE, representa un 5,5 % del índice mientras que, en los AT, un 22,52 % y, además *posteriormente* y *una vez/una vez que* (el tercer y cuarto conector más importante en los PE) no aparecen en las composiciones de los AT.

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

TABLA 9
CPN USADOS POR PE Y AT

	Cuando	Luego	Posteriormente	Una vez / una vez que	Después/después de / después de que
PERIODISTAS	32,81%	5,5%	7,15%	4,16%	39,56%
ALUMNOS	7,82%	22,52%	0%	0%	48,41%

No obstante, las diferencias se incrementan si comparamos los usos que hacen sendos grupos de sus CPN. Por lo que se refiere a *después/después de/ después de que*, en los PE, un 37,37 % corresponde a *después*; un 32,32 %, a *después de* y, un 30,3 %, a *después de que*. En los AT, en cambio, un 50 % corresponde a *después* y, un 50 % a *después de*.

Referente a *luego*, junto a *más tarde*, *a continuación*, *posteriormente*, *después*... forman variantes estilísticas para evitar la repetición. Asimismo, se aprecia una tendencia, en los PE, a utilizar este conector combinado con otro nexo: en un 50 % de los casos, <*y* + *luego*>; en un 28,57 %, tras un signo de puntuación fuerte; en un 14,28 %, <*que* + *luego*> y, en un 7,14 %, <*aunque* + *luego*>. En los AT, en cambio, hay una ligera tendencia a utilizarlo tras un signo de puntuación: un 42,85 %, tras un signo de puntuación fuerte; un 28,57 %, <*y* + *luego*>; un 14,28 %, tras un signo de puntuación débil y, un 14,28 %, <*pero* + *luego*>.

Por otro lado, la utilización de *luego* combinado con otro nexo, en los PE, introducen el último elemento de la *minisecuencia narrativa*:

> *El procesado, que iba de pasajero en el taxi, asestó varias cuchilladas a la víctima, abandonó el cadáver en un paraje rural y luego se deshizo del taxi prendiéndole fuego... (ABC, 22 de octubre, de la línea 8 a la 10).*

En cambio, en los AT, introduce el último elemento de la *minisecuencia narrativa*, en un 80 %, tras un signo de puntuación:

> *El 6 de junio cenó con su novia y volvió a departamento hasta a las once de la noche. Luego salió de casa otra vez (Composición B, líneas 9-10).*

Asimismo, el conector *más tarde*, en los PE, en un 50 % de los casos presenta un complemento expreso:

> *Unos minutos más tarde el recepcionista pudo avisar...« (El Correo Español, 26 de junio, línea 18)*

y, en un 50 % de los casos no presenta complemento expreso:

> *(...) recibió numerosos golpes, que más tarde la causaron la muerte» (El Diario Vasco, 25 de junio, línea 20).*

En los AT, en cambio, el 100 % no presenta complemento expreso:

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

Más tarde, la ambulancia y la policía llegaron (...) (composición P, línea 6).

En cuanto al conector *entonces*, en los PE, a diferencia de *luego*, se especializa en unir una minisecuencia previa con otra minisecuencia, la que el mismo encabeza en un 85,71 % de los casos:

Tras subir a casa de la chica, ésta le vio por la mirilla y le negó de nuevo la entrada. Entonces, subió al cuarto piso, salió por la ventana del rellano... (El Levante, 18 de junio, de la línea 14 a la 19).

En los AT, en cambio, este uso sólo se encuentra en un 66.66% de los casos.

Por lo que se refiere a *una vez/una vez que*, los usos de este conector, en un 85,71 % aparece introduciendo *adjuntos libres* y, un 14,28 % oraciones con verbos finitos. Asimismo, el 75 % de estos *adjuntos libres* introducidos por *una vez* van precedidos de un signo de puntuación fuerte:

(...) fue necesaria la intervención de los Bomberos para poder rescatarle. Una vez liberado fue atendido (ABC, 15 de octubre, línea 12 y 13).

En estos casos, el valor es similar al de *después de + infinitivo*. No obstante, la posición de este conector en un 90,32 % de los casos es, bien precedido de un signo de puntuación débil, bien de ningún signo de puntuación y, en un 9,67 %, después de un signo de puntuación fuerte. Es decir, son dos conectores complementarios semánticamente que son utilizados por los PE en posiciones discursivas distintas.

Además de estos conectores, los PE introducen la relación de posterioridad mediante otros mecanismos: <*tras + infinitivo*> (un 46,79 %) y <*después de + infinitivo*> (un 8,33 %). En los AT, en cambio, tan sólo se encuentra <*después de + infinitivo*> (que supone el principal uso de los infinitivos temporales, con un 88,88 %).

4.4. *Conectores temporales de posterioridad inmediata*

Como indicábamos en la Tabla 3, los CPI que encontramos en los PE son cuatro mientras que en los AT, otros cuatro. De éstos, los conectores realmente significativos son, en los PE, *inmediatamente, seguidamente* y *enseguida* (representan un 82,58 % del índice de CPI) y, en los AT, *de pronto* y *de repente* (representan un 70,07 % en el índice de los CPI).

Cabe destacar que, los dos CPI con mayor índice utilizados por los AT, son los menos neutros ya que, además de inmediatez, añaden un significado de expectativa no-prevista (tal como recoge la RAE en su acepción 3 de *repente* –al tratar *de repente*– y, *de pronto* –al que la RAE considera sinónimo de *de repente*, en su segunda acepción–).

Referente a *de repente*, su uso es marginal (tan sólo aparece en un tipo de evento en los PE –los *accidentes de tráfico*– y, en los AT, en los *robos*). Este conector, que combina la inmediatez del enunciado que introducen con un significado de expectativa no-prevista, en principio, facilita su presencia en varios tipos de eventos, como, por ejemplo los accidentes en general, sin embargo, los PE parecen reservar su uso para los *accidentes de tráfico*, aunque en estos casos su uso es marginal.

Por otro lado, *seguidamente, inmediatamente* y *enseguida* presentan el enunciado que encabezan como inmediatamente posterior al enunciado precedente aunque, a diferencia del grupo formado por *de pronto* y *de repente*, no añaden el matiz de expectativa no-prevista. Estos conectores

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

(*seguidamente*, *inmediatamente* y *enseguida*) funcionan como variantes estilísticas entre sí con objeto de evitar las repeticiones.

Además de estos conectores, los PE utilizan otros mecanismos para introducir relaciones de posterioridad inmediata, aunque con un uso marginal: <*nada más* + *infinitivo*>. En los AT, en cambio, esta relación se limita básicamente a los conectores *de repente* y *de pronto*.

4.5. *Conectores temporales delimitativos*

Como indicábamos en la Tabla 3, los DEL que encontramos en los PE son dos mientras que, en los AT, no se ha encontrado ninguno.

En cuanto al uso del conector *desde que*, el 100 % corresponde a *desde que* que especifica cuál es el punto de medida inicial para determinar cuánto tiempo lleva teniendo lugar el evento principal.[12]

En cuanto al uso del conector *hasta que*, podemos distinguir dos usos: un 63,63 % corresponde a *hasta que temporal adverbial de predicado*[13] y un 36,36 %, a *hasta que temporal adverbial de oración*.[14] No obstante, el uso de ambos (*desde que* y *hasta que*) es marginal en los periodistas.

Además de estos conectores, la *delimitación temporal* se puede establecer mediante otros mecanismos. Así, en los PE, la estructura <*hasta* + *infinitivo*> establece este tipo de relación. En los AT, en cambio, estas relaciones no son marcadas ni por los conectores de esta sección ni por infinitivos temporales.

5. Conclusiones

Los resultados de nuestro estudio evidencian una serie de conclusiones:

i) Los PE usan un mayor tipo de conectores temporales y una gama más amplia que los AT, que, en general, tienden a emplear los *conectores prototípicos*.
ii) Algunos de estos conectores comunes en ambos grupos presentan diferentes actualizaciones. Mientras en los PE, existen tendencias que regulan su uso, bien mediante preferencia por combinarse con algunas estructuras, conectores, signos de puntuación o, simplemente, colocación en las oraciones, en los AT, presenta bien un uso anárquico o bien tan sólo algunos de los usos que emplean los PE.
iii) Los PE emplean algunos conectores como variantes estilísticas entre sí, con objeto de evitar las repeticiones. En cambio, en los AT, parece no existir esa necesidad.
iv) Los PE emplean otras estructuras, que no son conectores temporales, para introducir las mismas relaciones que pueden establecer estos últimos. Sin embargo, los AT, salvo raras excepciones, siempre explicitan este tipo de relaciones mediante conectores temporales.

---

[12] García Fernández distingue dos interpretaciones posibles del conector *desde que*. La primera es la que corresponde a los conectores de nuestro corpus y la segunda, «indica asimismo el punto inicial de medida, pero, además, denota un evento que se desarrolla simultáneamente con el evento de la oración principal» (García Fernández, 2000: 317).

[13] «Sitúan en la línea temporal el predicado de la oración principal con respecto al de la subordinada» (García Fernández, 2000: 326).

[14] «Se insertan en el marco temporal proporcionado por la oración principal y sirven para hacer avanzar el discurso, es decir, tienen valor narrativo».

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes

v) Algunos de los conectores empleados por los PE, parecen asociarse con algunos tipos de evento, aunque esta asociación se produce en escasísimos casos. En los AT, esto no es posible en ningún caso.

No obstante, somos conscientes de que nuestro estudio presenta tendencias, que precisan de una mayor exhaustividad y precisión para elaborar actividades didácticas que ayuden a mejorar la CE de nuestros estudiantes.

Bibliografía

BERNÁRDEZ, E.: *Teoría y epistemología del texto*, Madrid: Cátedra, 1995.

DEZA BLANCO, P.: *Análisis de retórica contrastiva: Análisis de los dispositivos cohesivos y frecuencias utilizados por periodistas españoles y alumnos taiwaneses de ELE cuando escriben noticias de suceso en español. Propuesta didáctica*, Barcelona: Memoria de Máster inédita, Universidad de Barcelona, 2001.

———— *Retórica Contrastiva: Análisis de los dispositivos cohesivos en las noticias de sucesos escritas por periodistas españoles y estudiantes taiwaneses de ELE*, Barcelona: Tesis doctoral inédita, Universidad de Barcelona, 2004.

GARCÍA FERNÁNDEZ, L.: *La gramática de los complementos temporales*, Madrid: Visor Libros, 2000.

ASELE. Actas XVI (2005). PABLO DEZA BLANCO. El uso de los conectores temporales en las noticias de ...
Centro Virtual Cervantes